



PROVINCIA DI NAPOLI

ASSESSORATO ALLE PARI OPPORTUNITÀ

Provincia di Napoli
Assessorato Pari Opportunità



C.A.M dello
spettacolo Compagnia Le Métec Alegre
C.A.M dello spettacolo/
Compagnia Le Métec Alegre

La literatura como utopía
Ingeborg Bachman

La scrittura della differenza - III° Edizione.
Bienal internacional de dramaturgas
Italia/España/Cuba y culturas afro-cubane/Portugal y culturas afro-portugués.

Consejo Nacional de las Artes Escénicas del Ministerio de Cultura de Cuba
Coordinadoras: Esther Suárez e Raquel Carrió

Oficina de Políticas de Igualdad de Gijón Asturias España
Coordinación: Teatro Municipal Jovellanos de Gijón

Libreria Mabooki de Lisboa
Coordinación: Associação cultural Tocatoca (Portugal)

El premio de dramaturgia “La escritura de la diferencia” está dirigido, exclusivamente, a obras teatrales de mujeres profesionalmente presentes en el mundo teatral. Es parte de un proyecto que tiene el objetivo de construir una red internacional de dramaturgas y de crear un archivo de textos de teatro contemporáneo escritos por mujeres.

El objetivo fundamental es incentivar la dramaturgia femenina, facilitando la circulación y el conocimiento de los textos seleccionados y el intercambio profesional.

La presente convocatoria se hace pública contemporaneamente en Italia, España, Portugal y en Cuba.

Un jurado compuesto por mujeres procedentes del mundo académico, teatral y del periodismo elige los textos finalistas, uno por cada país que participa en el proyecto.

Se presentarán los textos seleccionados en lecturas dramatizadas / mise en espace, en ocasión de la manifestación conclusiva que tendrá lugar en el Teatro Nuovo de Nápoles entre marzo y abril del 2006.

Convocatoria

1. El premio será otorgado a obras originales no llevadas a la escena, está abierto a todas las formas de dramaturgia teatral escrita por mujeres y consiste en una puesta en escena - en la forma de lectura dramatizada – y en la publicación de la obra. Además, la autora será invitada a participar en la manifestación conclusiva; los gastos de viaje y estadía estarán a cargo de la organización del premio.
 2. Pueden participar todas las mujeres que ya hayan puesto en escena y/o publicado profesionalmente por lo menos una de sus obras. No hay limitaciones de edad.
 3. Los textos no deben exceder las veinte cuartillas mecanografiadas.
 4. El concurso está abierto a los textos enviados a la secretaría del premio en la fecha límite [del 30 de noviembre 2005](#)
 5. Los guiones italianos, en 3 ejemplares mecanografiados, deben llegar a la secretaría del Premio “La scrittura della differenza” – Associazione culturale C.A.M. dello spettacolo, Rampe S.Gennaro dei poveri, 8 – 80136 Napoli – Italia – o pueden ser enviados por correo electrónico a la siguiente dirección: alinarciso@libero.it. Dará fe la fecha del día en que se recibe.
Una copia del texto llevará el nombre y la dirección de la autora además de la autorización para la utilización de los datos personales, según indica la Ley 675/96, juntamente con la autorización de la posible publicación. La secretaría no es responsable de desvíos o equivocaciones.
 6. El jurado está presidido por la “Assessora alle Pari Opportunità della Provincia di Napoli” Angela Cortese y está compuesta por: Livia Apa (profesora de idioma y traducción portugués) Laura Capobianco (Archivo de la memoria de las mujeres), Anna Maria Crispino (directora del magacín Leggendaria), Maria Giovanna Capone (periodista) Igina Di Napoli (directora del Teatro Nuovo), Antonella De Laurentiis (profesora de idiomas y literaturas Hispano Americanas) Cristina Donadio (actriz), Natascia Festa (periodista), Alessandra Riccio (directora del magacín Latino America). Coordinación: Giusi Zippo
1. Los textos procedentes de España, Portugal y Cuba deben ser enviados a una comisión que efectuará una pre-selección de 5 textos. Esta comisión enviará entre 5 y 10 obras seleccionadas a la secretaría del Premio (Associazione culturale C.A.M. dello spettacolo, Rampe S.Gennaro dei poveri, 8 – 80136 Napoli – Italia). [Las participantes cubanas podrán presentar hasta dos obras que deberán ser enviadas a las siguientes direcciones electrónicas : \[esther3@cubarte.cult.cu\]\(mailto:esther3@cubarte.cult.cu\) y \[buendia@cubarte.cult.cu\]\(mailto:buendia@cubarte.cult.cu\) con sus correspondientes datos de identificación y localización, antes del 25 de noviembre del año en curso.](#)
 2. Los textos extranjeros finalistas se traducirán al italiano. Es obligatorio enviar, junto con el guión, una declaración de renuncia a los derechos de traducción y la autorización para la eventual publicación.

3. Los textos finalistas se presentarán al público en forma de mise en espace a cargo del grupo C.A.M. dello spettacolo/Le Métec Alegre.
4. Sucesivamente, los cuatro textos seleccionados serán publicados en un volumen, junto con las dos obras seleccionadas durante la edición precedente.
5. La ceremonia de la premiación tendrá lugar durante la manifestación conclusiva.

Información:

www.provincia.napoli.it link: news

infoline: Le Metec Alegre 081 5640052 / 3396276954 / 3336814270